

2201000105010006
EXAMINATION FEBRUARY-MARCH 2024
BACHELOR OF ARTS (FIVE SEMESTER)
HINDI PAPER – V (COMP) LEVEL 1
PRATYAYAN KAUSHAL

[Time: As Per Schedule]

[Max. Marks: 50]

Instructions:

1. Fill up strictly the following details on your answer book

- a. Name of the Examination: **BACHELOR OF ARTS (FIVE SEMESTER)**
- b. Name of the Subject: **HINDI PAPER - V (COMP) LEVEL 1 PRATYAYAN KAUSHAL**
- c. Subject Code No: **2201000105010006**

2. Sketch neat and labelled diagram wherever necessary.
3. Figures to the right indicate full marks of the question.
4. All questions are compulsory.

Seat No:

--	--	--	--	--	--

Student's Signature

Q.1 निम्न लिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये।

10

- (1) अनुवाद क्या है –
(A) रचना को ठीक उसी तरह रखना (B) मूल रचना से हट जाना
(C) अपने कथ्य को मिला देना (D) व्याकरणिक अव्यवस्था
- (2) अनुवाद के लिए क्या आवश्यक है –
(A) भाषा ज्ञान (B) व्याकरण का ज्ञान
(C) भाव समझने की क्षमता (D) उपर्युक्त सभी
- (3) एक अनुवादक में कौन सा गुण आवश्यक नहीं है –
(A) शारीरिक मजबूती (B) भाषा पर पकड़
(C) कई भाषाओं का ज्ञान (D) विस्तृत अध्ययन
- (4) अंग्रेजी से जर्मन भाषा के अनुवाद में जर्मन भाषा होगी –
(A) लक्ष्य भाषा (B) स्रोत भाषा
(C) दोनों (D) दोनों में से कोई नहीं

(5) क्या अनुवाद के लिए भाषा का ज्ञान आवश्यक है ?

(A) हाँ

(B) नहीं

(C) उपर्युक्त दोनों

(D) कह नहीं सकते

Q.2 स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा किसे कहते हैं उदाहरण सहित समझाइए ।

12

अथवा

एक अच्छे अनुवादक में कौन-कौन से गुण होने चाहिए, विस्तार से प्रकाश डालिए ।

Q.3 (a) निम्न लिखित अनुच्छेद का हिन्दी से अंग्रेजी में अनुवाद करें –

14

खेल हमारे शारीरिक तथा मानसिक स्वास्थ्य के लिए बहुत आवश्यक और उपयोगी है। यह मूलतः हमारे सर्वांगीण विकास का भी एक साधन है क्योंकि इससे हमारा केवल शारीरिक ही नहीं अपितु मानसिक भी विकास होता है। हम इसके माध्यम से चीजों, समस्याओं, परिस्थितियों को नए प्रकार से देखना सीखते हैं। साथ ही यह हमारे भीतर जीतने की भावना का भी सूत्रपात करते हैं। हमारे प्रदर्शन को बेहतर बनाने की अभिवृत्ति को भी प्रोत्साहित करते हैं।

(b) निम्न लिखित अनुच्छेद का अंग्रेजी से हिन्दी अथवा गुजराती में अनुवाद करें –

14

Holi is one of the best popular festivals of India. At this lovely festival family and friends gather mostly wearing white cloths to sing, dance and play with colours. Holi is played by throwing dry and wet colours on each other. On Holi special sweet known as Gujiya is prepared and enjoyed by everyone. Other special foods and drinks include Thandai, Pakora, and Dahi Bhalla. This famous festival of India also has a mythological link with it. This is the legendry story of Hiranyakshyap and his son Prahlad. Hiranyakshyap was an evil king who wanted the gods to worship him but his son Prahlad became a devotee of God Vishnu.
